

TREBALL COOPERATIU

**POSEU EN COMÚ EL RESULTAT DE LES VOSTRES RECERQUES:
ÉS MILLOR QUE NO PAS BUSCAR-HO TOT CADASCÚ.**

- *Em sento orgullós de dir que tota la vida he combatut contra les idees que defenso a hores d'ara.*

- *Jo em sento orgullós de respondre-us que a mi em passa exactament el contrari.*

Wolinski: *Charlie Hebdo*, núm. 346 ... (p. 7)

Dos jueus es troben en un vagó de tren, a Galítzia:

- *On vas?* – demana un.

- *A Cracòvia* – respon l'altre.

- *Ets un mentider!* – crida, irat, el primer-. *Si dius que vas a Cracòvia és per fer-me creure que vas a Lemberg; però sé de debò que ara vas a Cracòvia. Aleshores, per què em menteixes?*

Citat per Sigmund Freud a “*L'acudit i la seva connexió amb l'inconscient*” (p. 7)

Blau RAF (p. 9)	El blau de l'uniforme dels pilots de la "Royal Air Force" (forces aèries) de la Gran Bretanya.
Les (granges) Balmoral (p. 9)	Diagonal / Via Augusta, ara "El Mussol", a tocar l'antic cinema "Windsor" (lloc de trobada elegant).
Instruccions en francès: <i>1. - Ouvrir le robinet d'arrêt gaz situé au bas de l'appareil.</i> <i>2. - Pousser ce bouton à fond et tourner vers la droite. Allumer la veilleuse. Attendre environ 15 secondes. Pousser de nouveau à fond en tournant vers la gauche, puis relâcher.</i>	Traducció: <i>1.- Obriu l'aixeta de pas del gas, situada a sota de l'aparell.</i> <i>2.- Pitgeu</i>
La RAI (p. 21)	<i>Radio Audizioni Italia.</i>
Ornella Vanoni (p. 21)	
<i>Cadide ou l'optimisme</i> (p. 26)	Novel·la escrita el 1759 per Voltaire, que mostra un pessimisme profund sobre la realitat de la vida, en contrast amb l'esperit positiu del protagonista.

Helena de Troia (p. 36)	Heroïna grega, filla de Leda i Zeus. Casada amb Menelau, fou raptada pel príncep troià Paris, fet que motivà l'expedició grega a Ílion, segons la llegenda.
Marlene Dietrich (p. 36)	
Hønefoss (p. 36)	
Sokna (p. 37)	
Torpo (p. 39)	
Ål (p. 39)	
Geilo (p. 40)	
La Rotonda (p. 45)	Antic hotel situat al passeig de Sant Gervasi a tocar l'avinguda del Tibidabo.
<i>Three little words</i> (p. 46)	
Hønefoss (p. 36)	
Benny Goodman (p. 46)	
Bar llibreria Crystal City (p. 46)	BCN
<i>The last tyroon</i> (p. 46)	
Forn del Cigne (p. 47)	BCN
Bar Baviera (p. 48)	BCN
Bar Marsella (p. 48)	BCN

Bar London (p. 48)	BCN
Les Enfants Terribles (p. 48)	Local del casc antic de BCN, lloc de reunió d'intel·lectuals "progres" disposats a "viatjar" amb LSD als 70.
Dorys Day (p. 49)	
Danzig (p. 55)	
Parma (p. 55)	
<i>International Management</i> (p. 67)	
Klaus Schulze (p. 67)	
Traducció de l'alemany: <i>Baden Verboten</i> (75)	
Traducció de l'anglès: <i>Russian lullaby</i>	<i>Cançó de bressol russa.</i>
Dizzi Gillespie: <i>Russian lullaby</i> (p. 76)	
Traducció de l'anglès: To choose (79) <i>When a man cannot choose he ceases to be a man. [...] Is a man who chooses the bad perhaps in some way better than a man who has the good imposed upon him?</i> <i>A clockwork orange</i>	Escollir
Traducció del francès: <i>Vous piguez la feinte?</i> (p. 80)	<i>Pesqueu l'engany?</i>

Modigliani (p. 88)	Amedeo Modigliani (1884-1920). Pintor i escultor italià. Féu nombrosos retrats de colors vius amb una peculiar simplificació de volums i formes.
Bacon (p. 88)	Francis Bacon (1909-1992). Irlandès, les seves pintures se situen entre l'abstracció i la nova figuració.
Hopper (p. 88)	Edward Hopper (1882-1968). Nord-americà, pintà paisatges urbans amb una estètica cinematogràfica.
Llimós (p. 88)	
Magritte (p. 106)	René Magritte (1898-1967). Pintor surrealista belga.
Rolling Stones (p. 122)	
Charles Baudelaire (p. 123)	
Bar Whisky Twist (p. 125)	
Pigmalió (p. 132)	Bernard Shaw escrigué "Pigmalió" (1912) on el fonetista Dr. Higgins pren el repte de convertir en dama Elisa, una vulgar florista. Inspirà una pel·lícula del mateix títol el 1938 i My Fear Lady el 1964.
Traducció al català estàndard: <i>Xava gamba</i> (p. 133)	
Oldeberkoop (p. 133)	Països Baixos: localitat al sud de Frísia, on es parla un dialecte de transició entre el frisó i el neerlandès.
Walt Disney (p. 135)	
Traducció de l'italià: <i>Non scriverai più</i> (p. 141)	